

**Moby Dick. The Dream of Captain Ahab**

Esteban Ruiz





## EXPOSICIÓN

### Organiza:

ACCOBAMS

Centro de Cooperación del Mediterráneo de UICN

### Colabora:

Ayuntamiento de Málaga

Puerto de Málaga

Agencia de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía.

Consejería de Fomento y Vivienda. Junta de Andalucía

### Con el apoyo de:

MAVA. Fondation pour la Nature

Fundación Unicaja

Coso Producciones Culturales, S.L.

### Comité Técnico:

Marie-Aude Sevin Allouet

Andrés Alcántara Valero

Pablo Ávila Zaragoza

### Coordinación Editorial:

Centro de Cooperación del Mediterráneo de UICN

### Textos:

Cecilia Saura Drago

### Montaje

Coso Producciones Culturales, S.L.

### Logística:

Luis Fuentes-Guerra Soldevilla

---

## CATÁLOGO

### Coordina:

Centro de Cooperación del Mediterráneo de UICN

### Edita:

Coso Producciones Culturales, S.L.

### Depósito Legal:

CO 1143-2018

### Dirección Arte, Producción e Impresión:

Coso Producciones Culturales, S.L.

### Diseño Maquetación:

Juan Acosta García

### Fotografía:

Braulio Valderas

## AGRADECIMIENTOS

Por su colaboración especial con la cesión del edificio del Muelle 2 a la Agencia de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía.

*Lo que ahora querría poner ante vosotros es una exhibición sistematizada de la ballena en sus amplios géneros. Pero no es tarea fácil. Lo que aquí se intenta es nada menos que la clasificación de los constitutivos de un caos.*

**Herman Melville, Moby Dick**  
Capítulo XXXII — Cetología

**Un viaje al fascinante mundo de las ballenas en el Mediterráneo**



### ***Llamadme Ishmael.***

Así comienza una de las obras cumbres de la literatura universal.

Moby Dick, de Herman Melville, relata la obsesión del Capitán Ahab por cazar una ballena blanca, una metáfora de la ambición humana, y una de las primeras historias que reflejan la relación del ser humano con los misterios de la naturaleza.

Las ballenas, seres místicos, inmensos como los mares que transitan, son uno de los símbolos de ese misterio, y han fascinado al ser humano durante siglos. Se las ha denominado leviatanes, monstruos del mar. Son las mayores criaturas del mundo, exploran profundidades inaccesibles para el común de los mortales, y habitan en nuestro planeta desde muchos más años que toda la humanidad: más de 50 millones de años.

En su obra, Melville describe las ballenas como una especie inmortal. Sin embargo hoy, estos fabulosos mamíferos marinos están sometidos a todo tipo de presiones medioambientales que amenazan su existencia. Hoy múltiples organizaciones internacionales como el Centro de Cooperación para el Mediterráneo de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) y el Acuerdo de Mónaco sobre la Conservación de los Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona Atlántica Contigua (ACCOBAMS) luchan por proteger a estos guardianes de la biodiversidad y a otros mamíferos marinos como delfines y marsopas. El Mediterráneo no es lamentablemente una excepción, y las amenazas globales que pesan sobre ellos también se dan esta región.

Moby Dick es uno de los primeros libros que abordan la noción de la desconexión del ser humano con el mundo natural. La obra de Esteban Ruiz nos invita a reflexionar sobre nuestra relación con el mundo que nos rodea, una especie que nos fascina, y las acciones que podemos tomar para su futuro. Un delicado pero intenso escenario donde se entremezclan imaginario humano, misterios de la naturaleza y ciencia, y que ha inspirado sueños a miles de poetas, artistas, científicos y navegantes a lo largo y ancho de los mares del mundo.



## Por qué proteger los cetáceos en el Mediterráneo

La mayoría de especies de cetáceos del Mediterráneo se encuentran “En Peligro”, una de las categorías más altas de riesgo de extinción según la UICN.

Nos parecerá increíble pero ballenas y delfines son como nosotros. Son seres inteligentes, capaces de tener sentimientos de alegría y de dolor. Como nosotros, viven en grupos sociales complejos, transmiten sus experiencias a través de generaciones. Participan en juegos e incluso lamentan la pérdida de familiares y amigos.

Protegiendo a los mamíferos marinos protegemos nuestro planeta. Los océanos saludables necesitan ballenas y delfines. No es suficiente conservar especies en peligro, necesitamos restaurar nuestro medio marino y permitir que las poblaciones se recuperen hasta los niveles previos a la era industrial ballenera y la sobreexplotación pesquera que han devastado los océanos.

## Sobre UICN y el Centro de Cooperación del Mediterráneo

La UICN, Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza, es una Unión de Miembros compuesta por Estados soberanos, agencias gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil. Cuenta con la experiencia, los recursos y el alcance de sus más de 1.300 organizaciones Miembro y la contribución de más de 10.000 expertos. La UICN es la autoridad mundial en cuanto al estado de la naturaleza y los recursos naturales, así como las medidas necesarias para protegerlos.

El Centro de Cooperación del Mediterráneo de UICN abrió en 2001 con el apoyo del Ministerio de Medio Ambiente español, la Junta de Andalucía y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). Durante sus 17 años de existencia, la misión del Centro ha consistido en influir, animar y ayudar a las sociedades del Mediterráneo a conseguir la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales, así como el desarrollo sostenible de la región Mediterránea.

Instituciones que han participado en el lanzamiento de la iniciativa ASI en España:



Agencia de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía  
**CONSEJERÍA DE FOMENTO Y VIVIENDA**





## ACCOBAMS Survey Initiative Un esfuerzo regional sin precedentes

Son muchas las amenazas que pesan sobre los mamíferos marinos en el Mar Mediterráneo y en el Mar Negro. Para paliar la necesidad de conocer mejor a estos fascinantes animales y poder protegerlos mejor en esta región, a través del proyecto ACCOBAMS Survey Initiative (ASI) se realizará una campaña de censos a escala mediterránea en los próximos meses de verano de 2018.

Mediante métodos de reconocimiento visual y acústico, cinco buques de investigación, diez aeronaves y sus equipos de científicos evaluarán la abundancia y distribución de los cetáceos de esta región, incluyendo el Mar Negro.

El barco de investigación “Song of the Whale” será quien explore la cuenca del Mediterráneo occidental.

El lanzamiento de la campaña en España ha contado con el apoyo del Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación, y Medio Ambiente y el Centro de Cooperación del Mediterráneo de la UICN. También han colaborado diversas instituciones locales y regionales como el Ayuntamiento de Málaga, la Autoridad Portuaria de Málaga y la Agencia de Vivienda y Rehabilitación de Andalucía de la Consejería de Fomento y Vivienda.

También debemos resaltar el papel de instituciones privadas como la Fundación MAVA con sede en Suiza y la Fundación Unicaja ubicada en Málaga que mantienen su apoyo a estos proyectos científicos de conservación de especies en peligro extinción y de los recursos naturales en el Mediterráneo.

Socio técnicos y financieros de la Iniciativa ASI:



## Sobre ACCOBAMS

El Acuerdo sobre la Conservación de Cetáceos del Mar Negro, el Mar Mediterráneo y la Zona Atlántica Contigua (ACCOBAMS) es un Acuerdo Intergubernamental establecido bajo los auspicios del Convenio del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) sobre la conservación de especies migratorias de animales silvestres (CMS). Adoptado en 1996, el Acuerdo tiene como objetivo lograr y mantener un estado de conservación favorable para los cetáceos a través de la implementación de medidas de conservación coordinadas.

Hasta la fecha, 24 Estados forman parte del Acuerdo (Albania, Argelia, Bulgaria, Croacia, Chipre, Egipto, Eslovenia, España, Francia, Georgia, Grecia, Italia, Líbano, Libia, Malta, Mónaco, Montenegro, Marruecos, Portugal, Rumania, Siria, Túnez, Turquía y Ucrania).

La Secretaría Permanente de ACCOBAMS, ubicada en el Principado de Mónaco, garantiza la coordinación de la implementación del Acuerdo y brinda asistencia a las Partes Contratantes.



Qué fue primero el arte, la ciencia ?

Quién fue primero, el artista, el científico ?

Qué artista no tiene una parte de científico y que científico no tiene una parte de artista ?

Ambos observan, analizan, interpretan, imaginan y muestran aquello que de su paleta o pipeta sale . . .

Todo está en la naturaleza y ellos se encargan de mostrarla al mundo . . .

Escúchalos, obsérvalos, respétalos . . .

y así amarás la naturaleza.

P.A.Z.



## MADEIRA-LA GRACIOSA

A partir de la travesía desde Madeira a la isla de La Graciosa en Canarias, Esteban Ruiz descubre el entorno marino navegando en el Trache à Horzier, un velero de once metros de madera, perezoso pero muy marinero, y un mundo nuevo se desvela ante él. La percepción del mar desde la orilla no es comparable con el "Grand Bleu". Descubre colores que anteriormente solo había podido soñar, las luminiscencias del plancton en las noches de guardia al timón, le arrastran a mundos irreales donde todo es posible, los cantos de las ballenas en alta mar le hacen sentir miedo y sosiego a la vez, aprende a distinguir los estados de la mar. Se empapa de este mundo ignoto para él, lo asimila y a su llegada a tierra comenzará a crear su primera serie de obras en gran formato. Todas las emociones y sensaciones que quedaron grabadas en esta travesía, quedaron fielmente reflejadas en esta primera colección.





LA DANZA DE LAS MEDUSAS  
150 x 150 cm  
Mixta sobre tela



LA DANZA DE LOS PECES  
140 x 140 cm  
Mixta sobre tela





PUERTO DE MACHICO  
100 x 100 cm  
Mixta sobre tela



BÍGAROS I  
105 x 75 cm  
Mixta sobre cartón







BÍGAROS II  
70 x 70 cm  
Mixta sobre tela









Esteban Ruiz





# Moby Dick. The Dream of Captain Ahab

Hay anocheceres con sabor a exilio, anocheceres que se abren sobre el mar, sobre la arena; Son tardes para subir, mirando los Syrtos que ordenan sus honores a la errante prosa del mundo. Hay tardes rayadas por el viento, tardes que miden el tiempo de nuevas grandezas; se dice que en ellas un código de honor esta impuesto a los que gobiernan los barcos que establecieron nuevas cartas y engrandaron el mundo con tierras y océanos nuevos; Se dice que los maestros nombraron animales todavía desconocidos y clasificaron plantas todavía ignoradas. Son tardes de lejanos horizontes, tardes en las cuales el zócalo del silencio sostiene el infinito y el lento suspiro de la palabra, tardes en las que zarpa el buque de los héroes, la medida de la errática y este gusto salado de la tierra nativa; aquí están los héroes, tienen la lista de las ciudades conquistadas, y los estudios sobre las costumbres de los pueblos descubiertos, tienen los catastros de las mujeres de la playa que mojaron sus verdes faldas en la espuma para gritar sobre la estrofa del mar un adiós escondido en el clamor de las olas, tienen registrados cada milla así como el nombre de diferentes especies en distintos idiomas. Y cuentan que el hombre hizo grandes conquistas entre astros y razas salvajes; y el hombre, dicen, en palabras que no son de hombres manda a los elementos; O mujer ! la fabula esta abierta sobre el exilio y el anabase. En la punta de la arena empiezan nuevos Syrtos, y el sol tiene otro nombre, el viento otra leyenda, el océano gritos no alzados, también existe este umbral del Libro, tarde bordeada por la

noche oscura de tu ausencia que me deja desnudo y rendido frente a las estelas que vienen hacia mi con un temporal nocturno, un harmattan como una clepsidra por mis venas. Por las venas corre una ascética tierra donde el agua, río o lagrima es una utopía de sueños heroicos, y de labios secos. sopla en mis venas un viento, sangre oscura de una tierra y la memoria del oro que se queman con la leche negra del tiempo. Tengo un fuego húmedo y helado en mis venas, en mis venas una tierra de labios secos nacidos del beso del sol y de la carne desnuda de la muerte. Antes, unos poetas miraron hacia el día para cantar la aurora, su oro y sus fraguas en las nubes del silencio y la espera de la eternidad. Yo, miro hacia la noche de mis venas para cantar el crepúsculo. Soy de una raza escrita en un desierto de sed donde existen el crepúsculo y el hipo. Soy de una raza llegada como camina el crepúsculo para prolongar la herida que abandona la noche con un grito en los labios. El poema nacido antes que mi, lo prolongo frente a tus ojos en estos vientos de arena que cubren de polvo mi mirada. Los vientos se levantan durante estas temporadas sin lluvia como una espada y arrancan cabellos entre oro y olvido para mencionar las cenizas de tus ojos quemados en mis venas.

Una noche vertical cae lentamente sobre mis labios

La muerte busca nuestros ojos y los tendrá. ¿Qué decirte exilio que no sepas? Aquí los hombres estén tristes y ¿que tipo de ofrenda espera en mis tesoros? Tombouctou me sabe a muy amargo y no tiene cara que no me duela. Oh morada donde se adentran los dioses, toma mi sangre y mis poemas, somos bastantes para hilvanar un mundo. Durante la delicia del día, no llevare la cuenta de mis glorias, nunca fueron. Mi vida no fue otra cosa que un fracaso repetido. ¡Si pudiera tener la fuerza de llamar con heroicas voces la muerte en la tierra amarilla de mi edad! hace lustros que se acabo mi vida. Fue durante una lluviosa noche de marzo; Una noche grande y fuerte se reflejaba en mi, serena como la eternidad. Tenia mi mirada y este afán por vagar que precedía los puros labiales de la arena. La habito, ella, mi lugar por quien desaparece el nombre de todas las cosas. Camine hasta el umbral y la arena hasta que la escritura, ahora sola me guarde una sed alabada en la sequía de una sombra sin leche ni sal, y digo la abundancia silenciosa de las desiertos enfundados en el viento amarillo y la ceniza de las estrellas. Huyó durante una lluviosa noche de marzo.



**Una ballena estaba a punto de parir en el silencio del mar que golpea mis orillas. Fue un viernes de una lluviosa noche de Marzo, las aguas estaban tranquilas, el viento no soplabla y la espuma y la luna, todo paró en los ojos de una ballena a punto de dar a luz.** Ningún pergamino guardará el recuerdo de esta mirada contemplando su sangre infinita expandida en las aguas. **Una ballena se tornó en mí y allí empieza la eternidad.** Lleva sus entrañas, la sangre y su mirada hacia mi profundidad sin fin. Una estrella velará su grito. Entre tigres, osos, vacas marinas, cualquier especie de planta nacida en las aguas, una ballena cae. Lasciva, mira la eternidad y los desconocidos dientes que muerden su carne y cierran sus ojos. **Sus extremidades anteriores se transformaron con el tiempo formando dos grandes alas: muchos de su raza tiene una aleta dorsal y una cola dividida en dos ramas carnosas y horizontales.** Como una ofrenda lleva sobre su cabeza su fosas nasales. la piel desnuda, mantiene su pecho encima de las aguas y su barba mandibular y su dispositivo singular tamiza el alimento diario. Desde su creación, el hombre esta fascinado por este gigantesco animal. Tengo un breviario de fantásticas leyendas acerca de las ballenas. **Se dice que un pez se trago a Jonas, tengo en mi un pez gigante; he aquí un enorme animal marino, extraño y monstruoso.** Surge de las profundidades como un pilar mas alto que las velas de navío, expulsa una enorme cantidad de agua, como un dique que se rompe. Según los libros, este animal solo vive de la oscuridad y la lluvia que cae sobre las grandes aguas; su estomago esta vacío y limpio. **Según las escrituras, el antepasado de la ballena es un ser terrestre que tiene grandes dientes de foca. de este antepasado desconocido descienden la ballena caballo, la ballena cerdo, la ballena perro, la ballena roja, y hombres de ciencia nombran también la ballena diablo, que dotada de una tremenda ferocidad, hunde barcos, corta en dos a los hombres y aterroriza cualquier ser humano.** Su nombre en alta mar es tabú, bajo pena de no comer, solo se puede decir gran pez; en una isla de las Indias, una isla de mi sangre, se recita una oración fúnebre para el reposo de las ballenas muertas. La ceremonia dura cinco días. Se organizan en el sótano de un templo. Debajo un monumento de granito, embriones de ballenas envueltos en paja son quemados. Alrededor del humo, monjes recitan con dulces voces letanías y por la noche, un escriba añade un nombre nuevo en el catastro

antiguo de las ballenas enterradas. Se sabe poca cosa de estos monstruos de agua. Se mueven lentamente y la gloria de sus hazañas atormentan a las aguas y a los pájaros. De vez en cuando la monstruosa cabeza se alza expulsando sus chorros, a veces aparece la gigantesca cola y golpea los vientos. En mi una ballena pierde sus fuerzas, su estela como las aguas que expulsa se tiñen de sangre. Una ballena azul envuelta por una extraña grandeza gira lentamente entre tigre marinos que con feroces gestos roban sus ojos que vieron parto. Sobre una piedra de mares nórdicas, iza la sangre e invade las algas que rodean una ballena que flota. Fue durante una lluviosa noche de marzo, una ballena se moría en el silencio de mis venas. Fue un viernes de una lluviosa noche de marzo. Las aguas estaban en calma, el viento no soplabla, la espuma y la luna, todo se paraba en los ojos de una ballena que moría. Subió lentamente desde las profundidades hasta las playas del mar del norte, deposita su nombre borrado en medio de las algas. Una ballena regresa lentamente a sus orígenes. Ningún pergamino llevará el recuerdo de su mirada dirigida hacia su sangre vertida entre las olas. Aquí empieza la eternidad. Esto no es una leyenda y ningún sapo se callara, y ninguna serpiente en la arena se quedara sin silbar, yo murmuraré solo bajo las estrellas y solo me iré a dormir un día entre las algas porque esto no es una leyenda, es el himno de mi nacimiento y el lamento fúnebre por una ballena a punto de dar a luz debajo la luna. Pájaros con plumas nupciales volaran al crepúsculo y elefantes depositaran un gran soplo de semen en sus hembras. Ah, mi himno, existes únicamente para mí y para una ballena flotando entre las algas. Este himno es mi himno, y no será nunca escrito para nadie mas, y no me afectará si continua su curso la revolución de los astros o si las grullas paran de repente su vuelo para escuchar el canto de otro friolero pájaro nacido entre las algas de un mar septentrional.

**Ismael Diadié Haidara**

Poeta, filósofo e historiador. Guardián de Fondo Kati

FROM THE PEQUOD  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
136 x 310 cm  
Mixed Media on Canvas  
Colección particular Torres-Laborde  
Madrid



THE DREAM OF CAPTAIN AHAB I  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab.  
Collection 140 x 280 cm  
Mixed Media on Canvas  
Colección particular Villand-Pezou  
Paris









IT IS NOT ON ANY MAP; TRUE PLACES NEVER ARE  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
136 x 304 cm  
Mixed Media on Canvas



LOGBOOK  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
136 x 186 cm  
Mixed Media on Canvas





CALL ME ISHMAEL II  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
83 x 140 cm  
Mixed Media on Canvas  
Colección particular  
Paris



CALL ME ISHMAEL I  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
83 x 140 cm  
Mixed Media on Canvas  
Colección particular Gómez-Vicente  
Córdoba



TIGHT  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
244 x 152 cm  
Mixed Media on Canvas





THERE IN THE MIST

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection

136 x 195 cm

Mixed Media on Canvas





MOBY DICK

Moby Dick, The Dream of Captain Ahab, Collection

146 x 203 cm

Mixed Media on Canvas

MIRAGES I

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
140 x 300 cm  
Mixed Media on Canvas









TATTOO OF NANTUCKET  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
1.41 x 2.83 cm  
Mixed Media on Canvas





RORQUAL

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection

140 x 260 cm

Mixed Media on Canvas





UNDER THE LINE OF LIFE  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
244 x 153 cm  
Mixed Media on Canvas





THE DREAM OF CAPTAIN AHAH II  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
140 x 180 cm  
Mixed Media on Canvas  
Colección particular Sánchez-Doña  
Córdoba





LEVATAN  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
244 x 175 cm  
Mixed Media on Canvas



SPERM WHALE LEAVING HIS CAGE  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
111 x 144 cm  
Mixed Media on Canvas





DISTURBANCE  
Moby Dick: The Dream of Captain Ahab. Collection  
244 x 135 cm  
Mixed Media on Canvas





THE OCTOPUS

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection

105 x 75 cm

Mixed Media on Carton



ANONIMUS

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection

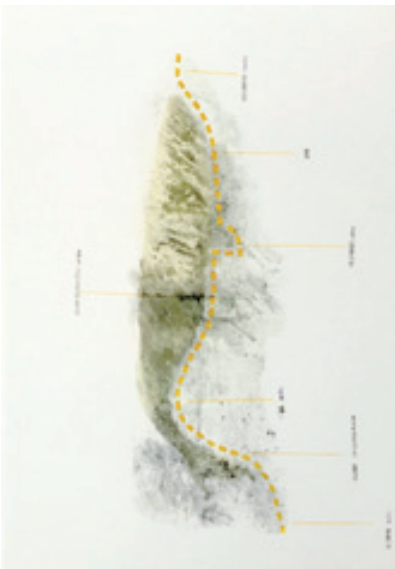
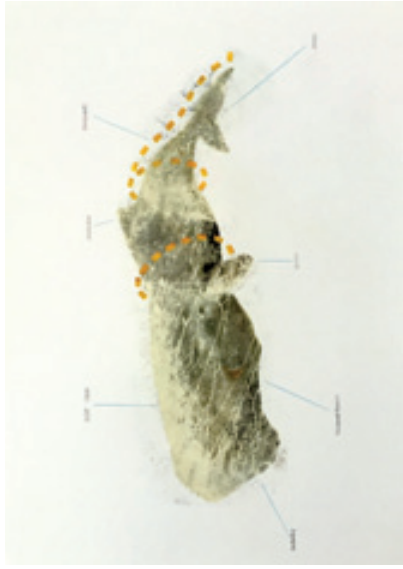
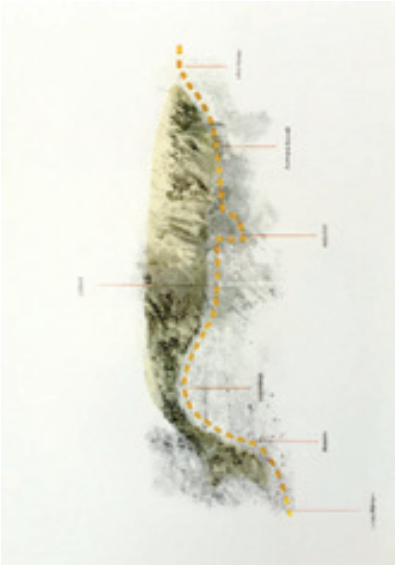
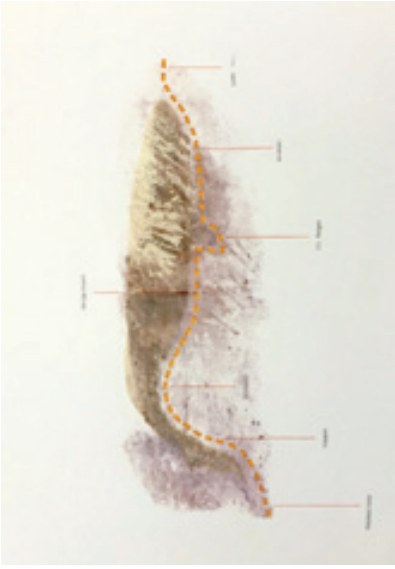
80 x 50 cm

Mixed Media on Carton



CALAMAR SOBRE BLANCO  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
105 x 75 cm  
Mixed Media on Carton





Transferencias 1-2-3-4-5-6  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
100 x 70 cm  
Papel Gardapat 13-300gr  
Transfer

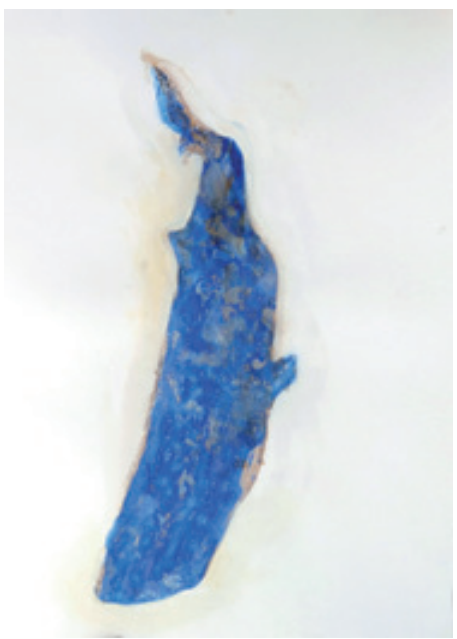


SHADOWS

Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection

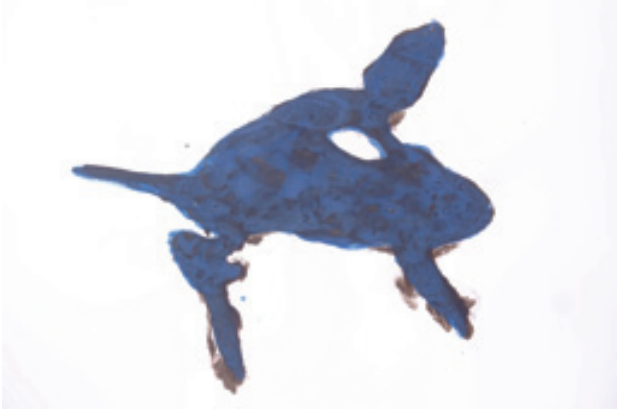
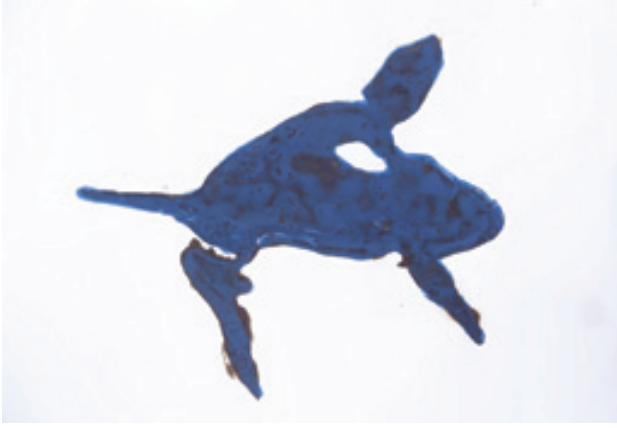
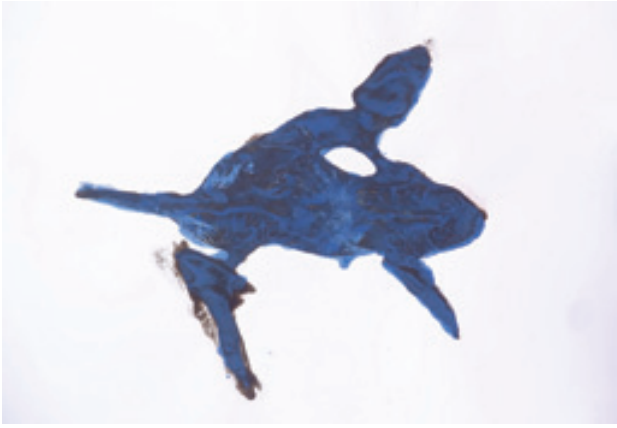
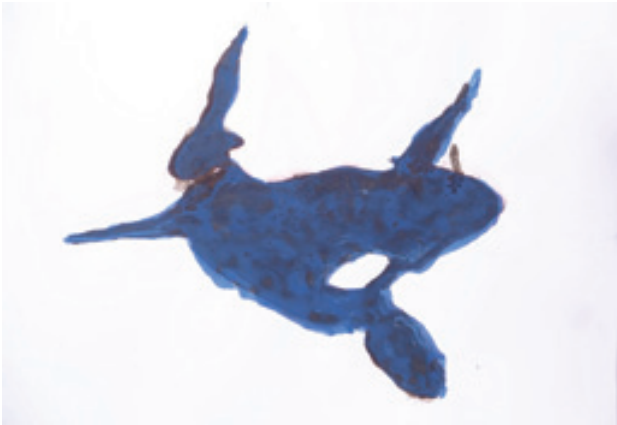
100 x 70 cm

Papel Gardapat 13-300 gr



FROM THE PEQUOD 1-2-3  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
100 x 70 cm  
Papel Gardapat 13-300 gr  
Mixta





LEVATAN 1-2-3-4  
Moby Dick. The Dream of Captain Ahab. Collection  
100 x 70 cm  
Papel Gardapat 13-300gr  
Mixta





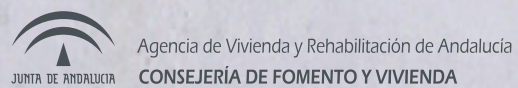


Instituciones que han apoyado el lanzamiento de la ACCOBAMS Survey Initiative en España:

Organiza:



Colaboración con:



Con el apoyo de:

